

Guide du Handicap

4

Besondere Maßnahmen
und finanzielle Hilfen

**Mesures particulières
et aides financières**



4

Menschen mit Behinderung haben ein Recht auf die gleichen Angebote wie der Rest der Bevölkerung. Falls dies nicht von vornherein möglich ist, müssen sie auf Maßnahmen zurückgreifen können, die den Zugang zu solchen Angeboten erleichtern oder aber gleichwertige Alternativen anbieten. Die in diesem Leitfaden angeführten finanziellen Hilfen und besonderen Maßnahmen haben also zum Ziel, die Einschränkungen oder Nachteile auszugleichen, die aufgrund von Behinderung entstehen.

Les personnes en situation de handicap ont le droit de bénéficier des mêmes offres et services que le reste de la population. Si cela n'est pas possible d'office, elles doivent pouvoir bénéficier de mesures qui en facilitent l'accès ou alors qui garantissent des alternatives équivalentes. Les aides financières et les mesures particulières énumérées dans ce guide ont donc pour but de compenser les limitations ou désavantages résultant de la situation de handicap.

Anmerkung / Remarque:

In diesem Dokument bezieht sich die maskuline grammatikalische Terminologie sowohl auf Personen männlichen als auch weiblichen Geschlechts.

Dans le présent document, la terminologie ayant une forme grammaticale masculine désigne à la fois les personnes de sexe masculin et celles de sexe féminin.

INHALT

- 4.1** Sonderzulage für Kinder mit einer Behinderung
- 4.2** Weitergewährung der Zulage für die Zukunft der Kinder (Kindergeld)
- 4.3** Berufung einlegen
- 4.4** Urlaub aus familiären Gründen
- 4.5** Baby Jahre (Baby Years)
- 4.6** Pflegeversicherung (Kapitel in Bearbeitung)
 - 4.6.1** Hilfe bei den Verrichtungen im täglichen Leben
 - 4.6.2** Hauswirtschaftliche Hilfe
 - 4.6.3** Unterstützende Maßnahmen
 - 4.6.4** Weitere Leistungen
 - 4.6.5** Technische Hilfsmittel
 - 4.6.6** Anpassung der Wohnung
 - 4.6.7** Anpassung des Fahrzeugs
 - 4.6.8** Antrag auf Leistungen der Pflegeversicherung - Die Prozedur
- 4.7** Unterstützung bei Umbauarbeiten der Wohnung
- 4.8** Stationierungskarte
- 4.9** Vorzugskarte und Invalidenkarte
- 4.10** Befreiung von der Kraftfahrzeugsteuer
- 4.11** Steuervergünstigungen
- 4.12** Assistenzhunde und Blindenhunde
- 4.13** Wahlrecht und Briefwahl
- 4.14** Persönliche Assistenz im Rahmen der beruflichen Weiterbildung
- 4.15** Übersetzung in Gebärdensprache (Kapitel in Bearbeitung)

CONTENU

- 4.1** Allocation spéciale supplémentaire
- 4.2** Maintien de l'allocation pour l'avenir des enfants (allocation familiale)
- 4.3** Contestations et voies de recours
- 4.4** Congé pour raisons familiales
- 4.5** Années bébé (Baby Years)
- 4.6** Assurance dépendance (chapitre en traitement)
 - 4.6.1** Aide aux actes essentiels de la vie
 - 4.6.2** Aide aux tâches domestiques
 - 4.6.3** Activités de soutien
 - 4.6.4** Autres prestations
 - 4.6.5** Aides techniques
 - 4.6.6** Adaptation du logement
 - 4.6.7** Adaptation d'une voiture automobile
 - 4.6.8** Demande de prestations de l'Assurance dépendance - La procédure
- 4.7** Soutien pour aménagements du logement
- 4.8** Carte de stationnement
- 4.9** Carte de priorité et Carte d'invalidité
- 4.10** Exonération de la taxe sur les véhicules routiers
- 4.11** Allègements d'impôts
- 4.12** Chiens d'assistance et chiens guide d'aveugle
- 4.13** Droit de vote et vote par correspondance
- 4.14** Aide humaine dans le cadre de formations professionnelles
- 4.15** Traduction en langue de signes (chapitre en traitement)

4.1

SONDERZULAGE FÜR KINDER MIT EINER BEHINDERUNG ALLOCATION SPÉCIALE SUPPLÉMENTAIRE (ASS)

Die Sonderzulage (auch „doppeltes Kindergeld“) ist eine monatliche Leistung, die Kinder mit einer Behinderung zusätzlich zum eigentlichen Kindergeld gewährt wird. Diese finanzielle Beihilfe soll die Zusatzausgaben kompensieren, die Eltern für die Behinderung ihres Kindes aufwenden müssen. Der Betrag für jedes Kind mit einer Behinderung entspricht 200 €.

Empfänger der Sonderzulage

- Die Sonderzulage für Kinder mit einer Behinderung wird bis zum Alter von 18 Jahren an jedes kindergeldberechtigte Kind gezahlt, das eine **körperliche oder geistige Behinderung von wenigstens 50 %** gegenüber einem Kind oder Jugendlichen gleichen Alters ohne besondere Bedürfnisse aufweist.
- Diese Sonderzulage gilt auch für **adoptierte oder uneheliche** Kinder/Jugendliche.
- Falls Sie auf dem Gebiet der EU wohnen, jedoch **in Luxemburg arbeiten**, haben Sie ebenfalls Anrecht auf diese Sonderzulage.
- Falls Sie in einem Land wohnen, das mit Luxemburg eine **geltende Vereinbarung** bezüglich des Kindergeldes abgeschlossen hat, haben Sie ebenfalls Anrecht auf diese Sonderzulage.

Antragstellung und Weiterzahlung

Der Antrag für die Sonderzulage für Kinder mit einer Behinderung muss vor Erreichen des 18. Lebensjahres an die **Caisse pour l'avenir des enfants (CAE)** geschickt werden. Beim Erstantrag ist eine **ärztliche Bescheinigung** über den Grad der Behinderung erforderlich. Es ist wichtig, dass der Antrag möglichst frühzeitig eingereicht wird, da monatliche Zahlungen, die mehr als ein Jahr zurückliegen, verloren gehen.

Die Sonderzulage wird nach dem 18. Lebensjahr bis maximal bis zum 25. Geburtstag bezahlt, insofern die Bedingungen für den Erhalt des Kindergeldes auch erfüllt bleiben (z.B. Besuch einer Sekundar- oder Sonderschule ab 18 Jahren).

Das Kindergeld und die Sonderzulage für Kinder mit einer Behinderung können **sogar bis zum vollendeten 30. Lebensjahr** weitergewährt werden, wenn die Umstände eine Verlängerung rechtfertigen. Der CAE-Vorstand trifft diese Entscheidung, ausnahmsweise und von Fall zu Fall.

Ein **Antrag auf Weiterzahlung** der Sonderzulage muss vor dem 18. Lebensjahr bei der CAE eingereicht werden.

L'allocation spéciale supplémentaire est une aide financière mensuelle accordée en supplément de l'allocation familiale, visant à compenser les charges supplémentaires occasionnées par le handicap de l'enfant. Le montant équivaut pour chaque enfant en situation de handicap à 200 €.

Bénéficiaires de l'allocation spéciale supplémentaire

- L'allocation spéciale supplémentaire est versée jusqu'à l'âge de 18 ans en faveur de tout enfant ou adolescent bénéficiaire de l'allocation familiale et atteint d'un **handicap physique ou mental d'au moins 50 %** par rapport à un enfant ou un adolescent sans besoins spéciaux du même âge.
- Cette allocation vaut aussi pour les **enfants/adolescents adoptés ou naturels reconnus**.
- Si vous êtes non-résident ressortissant d'un État membre de l'UE et si vous **travaillez au Luxembourg**, vous pouvez également bénéficier de cette allocation.
- Si vous êtes d'un pays ayant conclu une convention applicable aux allocations familiales avec le Luxembourg, vous pouvez également bénéficier de cette allocation.

Demande en obtention et prolongation

La demande en obtention de l'allocation spéciale supplémentaire doit être introduite avant l'âge de 18 ans auprès de la **Caisse pour l'avenir des enfants (CAE)**, avec un **certificat médical** indiquant le degré du handicap. Il importe d'introduire la demande le plus tôt possible, puisque les mensualités antérieures de plus d'un an à la demande sont perdues.

L'allocation est maintenue après l'âge de 18 ans jusqu'à l'âge de 25 ans accomplis, si les conditions d'octroi pour l'allocation familiale restent remplies (p.ex. conditions d'études au-delà de 18 ans).

L'allocation familiale et l'allocation spéciale supplémentaire peuvent même être **prolongées jusqu'à l'âge de 30 ans**, lorsque les circonstances le justifient. Cette décision est prise à titre exceptionnel et individuel par le comité-directeur de la CAE.

La **demande en vue du maintien de l'allocation spéciale supplémentaire** doit être introduite auprès de la CAE avant l'âge de 18 ans.



Juristische Referenzen / Références juridiques

§ Livre IV du Code de la Sécurité-Sociale, Art 274 ; Chapitre VI des positions communes



An wen kann ich mich wenden? / À qui puis-je m'adresser?

Caisse pour l'avenir des enfants (CAE)

Guichets

34, avenue de la Porte Neuve
L-2227 Luxembourg

Administration

6, boulevard Royal B.P. 394
L-2449 Luxembourg L-2013 Luxembourg

☎ (+352) 477 153 - 1

Fax (+352) 477 153 - 348



Dokumente und Formulare / Documents et formulaires

- Antrag auf Sonderzulage für ein behindertes Kind:
http://www.cae.public.lu/content/dam/cae/de/formulare/028-000098_ASS_de.pdf
- Demande d'allocation spéciale supplémentaire pour un enfant handicapé:
http://www.cae.public.lu/content/dam/cae/fr/formulaires/028-000021_ASS_fr.pdf

WEITERGEWÄHRUNG DER ZULAGE FÜR KINDER MIT EINER BEHINDERUNG (KINDERGELD) MAINTIEN DE L'ALLOCATION SPECIALE SUPPLEMENTAIRE (ALLOCATION FAMILIALE)

In der Regel ist das Kindergeld nur bis zum vollendeten 18. Lebensjahr des Kindes geschuldet. Die Zahlung wird jedoch bis zum 25. Lebensjahr zugunsten einer Person mit einer Behinderung, infolge eines Gebrechens oder chronischen Leidens, aufrechterhalten, und zwar auf Grundlage der nachstehend aufgeführten Verordnungen :

Sekundarstufe oder (Berufs)ausbildung

Die Zahlung wird bis zum 25. Lebensjahr aufrechterhalten, wenn das Kind vor Ort und hauptsächlich eine Sekundarstufe besucht, sich in einer Berufsausbildung oder in einer Ausbildung an einer Sonderschule oder gleichgestellten Schule, gemäß seinen Fähigkeiten, befindet.

Als anerkannt gilt die Ausbildung in einem **Institut oder Zentrum des differenzierten Unterrichts** (gemäß dem umgeänderten Gesetz vom 14.03.1973) oder einer **vom Familienministerium anerkannten gleichwertigen Förderschule** im Großherzogtum Luxemburg oder im Ausland. Im Gegensatz zu den Studenten muss diese Ausbildung nicht unbedingt zu einem Abschlussdiplom führen.

Wichtig: Das Kindergeld ist **nicht mehr geschuldet**, wenn das Kind außerhalb seines Studiums eine **Berufstätigkeit** während mehr als 4 Monaten ausübt, und das Einkommen gleich oder höher als der gesetzliche Mindestlohn ist. Diese Lohngrenze gilt ebenfalls für Ausbildungsentschädigungen.

Antrag auf Weitergewährung

Für die Schüler die mehr als 18 Jahre alt sind, wird das Kindergeld zum 31. Juli eingestellt. Die CAE wird Ihnen dann eine Anfrage über die Situation Ihres Kindes zukommen lassen. Nach Rücksendung und Bearbeitung dieser Anfrage kann die Zahlung des Kindergeldes wieder aufgenommen werden.

(Der Antrag auf Weitergewährung der Familienzulagen, welcher Ihnen von der Zukunftskees zwei Monate vor Erreichen des 18. Lebensjahres Ihres Kindes zugestellt wird, ist schnellstmöglichst an die Kasse zurückzusenden. Außerdem ist diesem Antrag beizufügen, sowohl ein rezentes ärztliches Attest aus dem der Behinderungsgrad hervorgeht, als auch eine Bescheinigung über die Art der zu absolvierenden Ausbildung, und, gegebenenfalls, eine Lohn- oder Einkommensbescheinigung.)

En principe, l'allocation familiale n'est due qu'en faveur des enfants âgés de 18 ans au plus. En ce qui concerne les adolescents atteints d'une infirmité ou d'une maladie chronique, elle est maintenue jusqu'à l'âge de 25 ans accomplis sur base des dispositions mentionnées ci-dessous :

Études ou formation

Elle est maintenue jusqu'à l'âge de 25 ans accomplis si l'enfant s'adonne sur place et à titre principal à des études secondaires, secondaires techniques ou équivalentes, s'il poursuit un apprentissage ou s'il suit une formation adaptée à ses capacités dans un institut, service ou centre d'éducation différenciée ou autre établissement spécialisé.

Les formations visées sont celles dispensées par **les instituts ou centres d'éducation différenciée** (conformément à la loi modifiée du 14 mars 1973) **ou par tout autre établissement spécialisé agréé par le Ministère de la Famille et de l'Intégration**, ou encore par un établissement équivalent à l'étranger. A la différence des étudiants, il n'est pas nécessaire que cette formation conduise à une qualification officiellement reconnue.

Important: L'allocation familiale **n'est plus due** si l'étudiant se livre, en dehors de ses études, à une **activité accessoire** pendant plus de 4 mois et dont la rémunération est égale ou supérieure au salaire social minimum de référence. Ce plafond s'applique également pour les indemnités d'apprentissage.

Demande de maintien

Pour les élèves ayant dépassé l'âge de 18 ans, le paiement de l'allocation familiale est limité au 31 juillet de chaque année. La Caisse vous envoie une demande concernant la situation de votre enfant. Une fois la demande validée par la Caisse, le paiement est repris.

(Le questionnaire concernant le maintien des allocations familiales, qui vous est envoyé par la Caisse pour l'avenir des enfants dans les 2 mois qui précèdent le 18e anniversaire de votre enfant, est à retourner à la CAE dans les meilleurs délais, avec un certificat médical circonstancié de date récente, indiquant le degré du handicap. Outre le certificat médical, un certificat attestant la formation suivie et, le cas échéant, un certificat de rémunération ou de revenu est à joindre à la demande.)



Juristische Referenzen / Références juridiques

- § Loi modifiée du 19 juin 1985 concernant les allocations familiales et portant création de la caisse nationale des prestations familiales, modifiée par la loi du 22 décembre 2006.
- § Loi du 12 septembre 2003 relative aux personnes handicapées.



An wen kann ich mich wenden? / À qui puis-je m'adresser?

Caisse pour l'avenir des enfants (CAE)

Guichets

34, avenue de la Porte Neuve
L-2227 Luxembourg

Administration

6, boulevard Royal B.P. 394
L-2449 Luxembourg L-2013 Luxembourg

☎ (+352) 477 153 - 1

Fax (+352) 477 153 - 348



Dokumente und Formulare / Documents et formulaires

- Antragsformular für Kindergeld:
http://www.cae.public.lu/content/dam/cae/de/formulare/028-000070_AF_de.pdf
- Demande d'allocations familiales:
<http://www.cae.public.lu/content/dam/cae/fr/formulaires/demandeaff.pdf>

BERUFUNG EINLEGEN

CONTESTATIONS ET VOIES DE RECOURS

Wenn Ihr Antrag auf Familienzulagen abgelehnt wird, die Familienzulagen Ihnen entzogen werden, oder wenn die Bezugsbedingungen nicht mehr erfüllt sind, erhalten Sie von der Caisse pour l'avenir des enfants (CAE) ein schriftliches, begründetes **Ablehnungsschreiben**. Sind Sie der Meinung, dass Ihr Antrag auf Familienzulagen zu Unrecht abgelehnt wurde oder Ihnen die Leistungen unrechtmäßig aberkannt wurden, können Sie Berufung einlegen.

Form der Berufung

Sie können schriftlich **Widerspruch** gegen diese Entscheidung **beim CAE-Vorstand** („comité-directeur“) einlegen (an die Post-Adresse der CAE).

Die Entscheidung des CAE-Vorstandes kann **vor dem Schiedsamt der Sozialversicherungen** angefochten werden. Das Verfahren ist kostenlos und der Beistand eines Rechtsanwalts ist nicht zwingend. Um gegen den Bescheid zu klagen, müssen Sie beim Sekretariat des Schiedsamts ein Schreiben, begründet und unterschrieben, in doppelter Ausfertigung und per Einschreibebrief, einreichen. Unterschreiben muss immer derjenige, an den der Ablehnungsbescheid gerichtet ist (gegebenenfalls beide Eltern).

Falls das Schiedsamt der Entscheidung der CAE zustimmt, kann wiederum gegen diese Entscheidung **Berufung beim Obersten Rat der Sozialversicherungen** eingelegt werden, in gleicher Form und Frist wie der Widerspruch.

Nichtigkeitsklage

Eine Nichtigkeitsklage **gegen die Entscheidungen des Schiedsamts und des Obersten Rats der Sozialversicherungen** kann als letzte Instanz wegen Gesetzeswidrigkeit oder Formfehler erhoben werden, entweder was den Inhalt oder die Gültigkeit betrifft.

Widerspruchs- und Berufungsfrist

Die Widerspruchs- und Berufungsfrist beträgt jeweils **40 Tage** nach der Zustellung des Bescheides, durch Einschreibebrief.

En cas de rejet d'une demande en obtention des allocations familiales, la Caisse pour l'avenir des enfants (CAE) vous informera par écrit sur le motif du rejet. Il en est de même en cas de retrait d'une prestation pour un motif autre que la cessation ou l'expiration normale du droit. Au cas où vous estimez que le rejet ou retrait a été prononcé à tort, vous pouvez contester cette décision.

Formes de contestation

Vous pouvez former une opposition écrite contre cette décision **devant le comité-directeur de la CAE** (à envoyer à l'adresse postale de la CAE).

La décision du comité-directeur de la CAE peut être attaquée **devant le Conseil arbitral de la sécurité sociale**. Le recours est gratuit et ne nécessite pas l'intervention d'un avocat. Il se fait par lettre recommandée, à adresser en double exemplaire au secrétariat du Conseil arbitral. Cette lettre doit indiquer sommairement la motivation du recours et doit être signée par le ou les destinataires de la lettre de refus (les deux parents le cas échéant).

Au cas où le Conseil arbitral confirme la décision de la CAE, cette décision peut être attaquée et vous pouvez relever appel dans les mêmes formes et délais que ceux du recours. L'appel est porté **devant le Conseil supérieur de la sécurité sociale**.

Pourvoi en cassation

Un pourvoi en cassation peut être introduit contre les décisions du Conseil arbitral ou du Conseil supérieur de la sécurité sociale, pris en dernier ressort pour contravention à la loi ou pour violation des formes, soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité.

Délais d'opposition et de recours

Les délais d'opposition et de recours sont chaque fois de **40 jours** à compter de la notification de la décision, par lettre recommandée.



Juristische Referenzen / Références juridiques

Keine entsprechenden juristischen Referenzen bekannt.

Aucune référence juridique correspondante n'est connue.



An wen kann ich mich wenden? / À qui puis-je m'adresser?

Caisse pour l'avenir des enfants (CAE)

Guichets

34, avenue de la Porte Neuve

L-2227 Luxembourg

Administration

6, boulevard Royal B.P. 394

L-2449 Luxembourg L-2013 Luxembourg

☎ (+352) 477 153 - 1

Fax (+352) 477 153 - 348

Conseil arbitral de la sécurité sociale

16, boulevard de la Foire

L-1528 Luxembourg

☎ (+352) 45 32 86

Fax (+352) 44 32 66

Conseil supérieur de la sécurité sociale

14, avenue de la Gare

L-1610 Luxembourg

☎ (+352) 26 26 05 - 1

Fax (+352) 26 26 05 - 38

Info-Handicap – Service d'information juridique

65, avenue de la Gare

L-1611 Luxembourg

☎ (+352) 366 466 - 1

Fax (+352) 36 08 85

<http://www.info-handicap.lu>



Dokumente und Formulare / Documents et formulaires

Keine entsprechenden Dokumente oder Formulare bekannt.

Aucun document ou formulaire correspondant n'est connu.

URLAUB AUS FAMILIÄREN GRÜNDEN CONGÉ POUR RAISONS FAMILIALES

Wenn ein Kind, das sein **15. Lebensjahr** noch nicht vollendet hat, **ernsthaft erkrankt**, können Eltern Urlaub aus familiären Gründen beantragen. Dieser Sonderurlaub ermöglicht den Eltern, ihr Kind während dieser Zeit zu **betreuen**.

Dauer und Verlängerung des Urlaubs

Im Allgemeinen ist der Urlaub aus familiären Gründen auf 2 Tage im Jahr pro Kind begrenzt. Für **Anspruchsberechtigte des doppelten Kindergeldes** trifft die Altersbegrenzung von 15 Jahren nicht zu und der Urlaub aus familiären Gründen beträgt **4 Tage im Jahr**.

In allen Fällen kann die Dauer des Urlaubs aus familiären Gründen **verlängert** werden (mit entsprechender Zustimmung des kontrollärztlichen Dienst der Sozialversicherung), wenn das Kind von einer **außergewöhnlich schweren Krankheit oder Beeinträchtigung** betroffen ist (zum Beispiel Krebserkrankung, Krankenhausaufenthalt von mehr als 2 aufeinander folgenden Wochen). Die Dauer der Verlängerung wird in jedem Fall **individuell entschieden**.

Die bewilligten Tage können **aufgeteilt** und müssen nicht unbedingt in einem Stück genommen werden. Falls beide Eltern arbeiten, haben beide Anspruch darauf.

Ärztliches Attest

Dieser Urlaub wird mit einer Abwesenheit wegen Krankheit gleichgestellt. Der Nutznießer muss am gleichen Tag der Abwesenheit seinen Arbeitgeber persönlich von der Krankheit seines Kindes in Kenntnis setzen. Dem Arbeitgeber muss ein **ärztliches Attest** vorgelegt werden (unabhängig von der Krankheitsdauer des Kindes). Dieses Attest muss sowohl die **ernsthafte Erkrankung** des Kindes bestätigen, als auch die voraussichtliche **Dauer**. Außerdem muss bestätigt sein, dass die **Anwesenheit des Elternteils** beim Kind erforderlich ist.

Kostenübernahme des Urlaubs

Die Kostenübernahme für den Urlaub aus familiären Gründen wird von den **zuständigen Krankenkassen** gewährleistet.

Le congé pour raisons familiales permet aux parents d'un enfant de **moins de 15 ans** accomplis, qui est **gravement malade**, d'**assurer une présence** auprès de cet enfant.

Durée et prolongation du congé

En général, le congé pour raisons familiales est limité à 2 jours par enfant et par an. Pour les **bénéficiaires de l'allocation spéciale supplémentaire**, la limite d'âge de 15 ans ne s'applique pas et la durée du congé pour raisons familiales est portée à **4 jours par an**.

Dans tous les cas, la durée du congé pour raisons familiales peut être **prolongée**, (sur avis conforme du Contrôle médical de la sécurité sociale), pour les enfants atteints **d'une maladie ou d'une déficience d'une gravité exceptionnelle** (les affections cancéreuses en phase évolutive; les pathologies entraînant une hospitalisation d'une durée dépassant 2 semaines consécutives). La durée de la prolongation est **déterminée au cas par cas**.

Les jours accordés peuvent être **fractionnés**. Ils ne doivent donc pas nécessairement être pris en une fois. Si les deux parents travaillent, chacun y a droit.

Certificat médical

Le congé pour raisons familiales est assimilé à une absence pour cause de maladie. Le bénéficiaire doit, le jour même de son absence, avertir personnellement son employeur de la maladie de l'enfant. L'employeur doit obligatoirement recevoir un **certificat médical** (peu importe la durée de la maladie de l'enfant). Cette attestation doit mentionner la **maladie grave** de l'enfant, ainsi que la **durée prévisible**. En outre, elle doit indiquer que la **présence du parent** auprès de l'enfant est nécessaire.

Prise en charge financière du congé

La prise en charge financière du congé pour raisons familiales est assurée par **les caisses de maladie compétentes**.



Juristische Referenzen / Références juridiques

- § Loi du 13 mai 2008 portant introduction d'un statut unique pour les salariés du secteur privé...
- § Règlement grand-ducal du 10 mai 1999 définissant les maladies et déficiences d'une gravité exceptionnelle en application de l'article 15, alinéa 2 de la loi du 12 février 1999 portant création d'un congé parental et d'un congé pour raisons familiales.
- § Loi du 19 décembre 2003 portant modification de la loi du 12 février 1999 concernant la mise en œuvre du plan d'action national en faveur de l'emploi.
- § Loi du 22 décembre 2006 portant modification 1. de la loi modifiée du 12 février 1999 portant création d'un congé parental et d'un congé pour raisons familiales...



An wen kann ich mich wenden? / À qui puis-je m'adresser?

Caisse Nationale de Santé (CNS)

125, route d'Esch
L-1471 Luxembourg
☎ (+352) 27 57 - 1
<http://www.cns.lu>



Dokumente und Formulare / Documents et formulaires

- Broschüre der Arbeitnehmerkammer: „Arbeitsrecht - Der Elternurlaub, der Urlaub aus familiären Gründen, das Erziehungsgeld und die Geburtsbeihilfe.“

Brochure de la Chambre des salariés: « Droit du travail - Le congé parental, le congé pour raisons familiales, l'allocation d'éducation et l'allocation de naissance. »

http://www.csl.lu/index.php?option=com_rubberdoc&view=doc&id=2325&format=raw

BABY JAHRE (BABY YEARS) ANNÉES BÉBÉ (BABY YEARS)

Die „Baby Years“ werden der Erziehung eines Kindes **unter 4 Jahren** gewidmet und werden als **effektiver Zeitraum der obligatorischen Rentenversicherung** anerkannt. Während diesem Zeitraum werden die Rentenversicherungsprämien vom Staat übernommen. Der Betrag bezieht sich auf das Gehalt desjenigen Elternteils, der seine berufliche Karriere erziehungshalber unter- oder abgebrochen hat.

Voraussetzung

Um in den Genuss der Baby Jahre zu kommen, muss ein Elternteil während wenigstens einem Jahr in den 3 Jahren vor der Geburt oder Adoption in eine **Pensionskasse** eingezahlt haben.

Verlängerung der Baby-Jahre

In der Regel haben alle in Luxemburg sozialversicherten Eltern Anrecht auf 2 Baby Jahre. Beim dritten Kind, bei einer Zwillingsgeburt oder falls das Kind **eine dauerhafte Beeinträchtigung von mindestens 50%** seiner körperlichen oder geistigen Fähigkeiten im Vergleich zu einem Kind gleichen Alters aufweist, kann diese Zeitspanne auf **4 Jahre** erhöht werden.

Benutzung der Baby-Jahre

Die Zeitspanne von 2 oder 4 Jahren kann entweder von einem einzelnen Elternteil oder teilweise von beiden Eltern beansprucht werden. Die Baby Jahre dürfen sich nicht mit anderen Versicherungszeiträumen decken. Im Falle eines in Anspruch genommenen Elternurlaubs wird die proportionale Differenz angerechnet.

Beratung bei Anrechnung und Antragstellung

Es ist zu empfehlen, sich von der **zuständigen Pensionskasse** beraten zu lassen, um festzustellen, wie die Anrechnung der Baby Jahre sich auf die Rente auswirkt. Da keine Verjährungsklausel mehr besteht, kann der Antrag auf Anrechnung der Baby Jahre auch noch bei der Beantragung der Pension gestellt werden.

Der Antrag wird beim **Centre Commun de la Sécurité Sociale** mittels Spezialformular „Baby Year“ gestellt. Bei einem behinderten Kind ist eine **ärztliche Bescheinigung über die Art der Behinderung** beizufügen.

Les « Baby Years » sont des années consacrées à l'éducation d'un enfant âgé de moins de 4 ans et prises en compte comme période effective d'assurance pension. Lors de cette période, les cotisations sont payées par l'État sur base du revenu du parent qui a interrompu ou réduit sa carrière professionnelle pour se consacrer à l'éducation de ses enfants.

Condition

Pour avoir droit aux années bébé, le parent doit avoir cotisé au moins 12 mois à la **caisse de pension du régime contributif** au cours des 3 ans précédant la naissance ou l'adoption.

Prolongation des baby-years

En général, tout parent soumis au régime de la sécurité sociale au Luxembourg, a droit à 2 années bébés. Pour le troisième enfant, en cas de naissance de jumeaux ou si l'enfant est atteint d'une **déficience permanente d'au moins 50 %** de la capacité physique ou mentale par rapport à un enfant du même âge, cette période est prolongée à **4 ans**.

Utilisation des baby-years

La période de 2 ou 4 années peut être accordée à un seul parent ou bien être répartie entre les deux parents. La prise en compte des années bébé ne peut pas coïncider avec d'autres périodes d'assurance obligatoire. En cas d'un congé parental la différence proportionnelle est prise en compte.

Conseil au sujet de l'octroi et demande

Il est recommandé de s'adresser à la **caisse de pension compétente**, afin d'être conseillé au sujet de l'octroi des années bébé par rapport à la pension. Etant donné que le délai pour la présentation des demandes de prise en compte des années bébé a été supprimé, une demande peut encore être introduite au moment de l'octroi de la pension.

La demande est faite auprès du **Centre Commun de la Sécurité Sociale**, moyennant un formulaire spécial « Baby Year ». En ce qui concerne l'enfant atteint d'un handicap, un **certificat médical attestant la déficience** doit être joint à la demande.



Juristische Referenzen / Références juridiques


- § Loi du 28 juin 2002 adaptant le régime général et les régimes spéciaux de pension ; portant création d'un forfait d'éducation ; modifiant la loi modifiée du 29 avril 1999 portant création d'un droit à un revenu minimum garanti.
- § Article 171 al. 7, et 240 du Code des Assurances Sociales.



An wen kann ich mich wenden? / À qui puis-je m'adresser?

Centre Commun de la Sécurité Sociale (CCSS)

L-2975 Luxembourg

 (+352) 40 14 11

<http://www.ccss.lu>



Dokumente und Formulare / Documents et formulaires

- Antragsformular (in französischer Sprache) / Formulaire de demande :

http://www.cnap.lu/fileadmin/file/cnap/formulaires/Demande_BabyYear.pdf#pageMode=bookmarks#pageMode=bookmarks

UNTERSTÜTZUNG BEI BEHINDERTENGERECHTEN UMBAUARBEITEN DER WOHNUNG

SOUTIEN POUR AMÉNAGEMENTS SPÉCIAUX DU LOGEMENT

Falls eine oder mehrere körperliche Beeinträchtigungen es Ihnen nicht mehr ermöglichen, sich in Ihrer Wohnung selbstständig fortzubewegen, können Sie beim „Wohnungsbauministerium - Abteilung für Verbesserungen“ eine Beteiligung an den Umbaukosten Ihrer bestehenden Wohnung oder in einem Neubau beantragen.

Die staatliche Wohnungsbeihilfe für Spezialeinrichtungen kann auch dem Eigentümer oder Nutznießer einer Wohnung, in der eine körperbehinderte Person lebt, gewährt werden, wenn er die Anpassungen auf eigene Kosten getätigt hat.

Die Höhe der finanziellen Unterstützung durch das Ministerium kann bis zu 60 % der Gesamtkosten, bis maximal 15.000 € betragen, wenn Ihnen, durch spezielle Anpassungen im Wohnbereich, der normale Tagesablauf erleichtert wird, vor allem aber Ihre Mobilität verbessert wird.

Folgende Bedingungen müssen erfüllt werden :

- die körperbehinderte Person muss ihren rechtmäßigen Wohnsitz im Großherzogtum haben und dort auch leben;
- die Pflegeversicherung übernimmt keine Kosten für Spezialanpassungen;
- die Einkommenshöchstgrenzen dürfen nicht überschritten werden. Unter diesem Link finden Sie eine Tabelle mit den anwendbaren Einkommenskriterien: <http://www.guichet.public.lu/citoyens/de/logement/renovation-transformation/aides-capital/amenagement-speciaux-personnes-handicapees/index.html>;
- der Antrag muss vor Beginn der Arbeiten eingereicht werden.

Welche Spezialanpassungen werden übernommen?

- Umbauarbeiten zur Verbesserung der Zugänglichkeit der Wohnung;
- Umbauarbeiten und Anpassungen im Wohnbereich zur Verbesserung der Mobilität;
- Verbreitern der Türen;
- Erstinstallation eines Spezialaufzugs oder einer gleichwertigen Ausstattung;
- Erstinstallation von behindertengerechten Ausstattungen für Küche, Badezimmer und Sanitäreinrichtung;
- Spezialanpassungen im Elektrobereich.

Lorsqu'une personne est atteinte d'un ou de plusieurs handicaps moteurs, l'empêchant d'accomplir les gestes quotidiens et notamment de se déplacer de ses propres moyens, elle peut solliciter une participation aux frais d'aménagements spéciaux d'une construction existante ou nouvelle auprès du Ministère des Classes Moyennes, du Tourisme et du Logement – Service des Améliorations.

La prime peut aussi être accordée au propriétaire ou usufruitier d'un logement dans lequel vit une personne handicapée physique, à condition qu'il ait réalisé à ses propres frais lesdits aménagements spéciaux.

Le Ministère peut alors participer aux frais moyennant une prime qui s'élève à 60 % du coût total, jusqu'à un plafond de 15.000 €. Elle est accordée pour faciliter la vie quotidienne et surtout la mobilité de la personne handicapée physique dans le logement.

Conditions d'obtention de la prime :

- avoir son domicile légal au Grand-Duché et y résider effectivement;
- le coût des travaux n'est pas pris en charge par l'assurance dépendance;
- les revenus ne peuvent dépasser certains seuils. Veuillez consulter le tableau avec les critères de revenus à prendre en considération: <http://www.guichet.public.lu/citoyens/fr/logement/renovation-transformation/aides-capital/amenagement-speciaux-personnes-handicapees/index.html>;
- la demande doit être introduite avant le commencement des travaux.

Quels sont les aménagements spéciaux pris en charge?

- l'amélioration de l'accès au logement;
- les transformations et aménagements intérieurs facilitant la mobilité;
- l'élargissement de portes;
- la première installation d'un ascenseur spécial ou d'un équipement équivalent;
- la première installation d'équipements spéciaux dans la cuisine, la salle de bains et les installations sanitaires;
- l'adaptation de l'installation électrique aux besoins spécifiques.

Für Personen, welche weder die Pflegeversicherung, noch die Zulage für behindertengerechte Umbauarbeiten des Wohnungsbauministeriums erhalten, kann das Gesundheitsministerium, auf Anfrage hin und infolge einer Sozialuntersuchung, eine finanzielle Unterstützung gewähren.

Des Weiteren kann das Familienministerium Ihnen eventuell eine finanzielle Hilfe zugestehen, falls Sie Schwierigkeiten haben, die Umbaukosten Ihrer Wohnung zu bezahlen.

Pour les personnes qui n'ont pas droit à une adaptation du logement, ni par l'assurance dépendance, ni par le Ministère du Logement, le Ministère de la Santé peut accorder un subside sur base d'une enquête sociale.

En cas de difficultés, le Ministère de la Famille et de l'Intégration peut éventuellement accorder une aide pour pourvoir aux dépenses des aménagements spéciaux.



Juristische Referenzen / Références juridiques

Texte coordonné du 21 septembre 2006 de la

- § Loi modifiée du 25 février 1979 concernant l'aide au logement.
- § Règlement grand-ducal modifié du 25 février 1979 fixant les mesures d'exécution relatives à la participation de l'Etat aux frais d'aménagements spéciaux de logements répondant aux besoins des personnes handicapées physiques, prévues par la loi modifiée du 25 février 1979 concernant l'aide au logement.
- § Règlement grand-ducal du 12 juin 2004 modifiant le RGD modifié du 23 juillet 1983 fixant les mesures d'exécution relatives aux primes et subventions d'intérêt en faveur du logement prévues par la loi modifiée du 25 février 1979 concernant l'aide au logement.
- § Règlement grand-ducal du 22 décembre 2006 déterminant :
 1. les modalités et les limites de la prise en charge des aides techniques par l'assurance dépendance;
 2. les modalités et les limites de la prise en charge des adaptations du logement par l'assurance dépendance;
 3. les produits nécessaires aux aides et soins.



An wen kann ich mich wenden? / À qui puis-je m'adresser?

**Ministère de la Famille et de l'Intégration -
Division Solidarité**
12-14, avenue Emile Reuter
L-2420 Luxembourg
☎ (+352) 247 - 86 500
Fax (+352) 247 - 86 570
<http://www.mfi.public.lu/functions/contact/index.php>

Ministère de la Santé
Villa Louvigny - Allée Marconi
L-2120 Luxembourg
☎ (+352) 247 - 85 500
<http://www.sante.public.lu/fr/support/contact/index.php>

**Ministère du Logement -
Service des aides au Logement**
11, rue de Hollerich
L-1741 Luxembourg
☎ (+352) 247 - 84 860
Fax (+352) 45 88 44
<http://www.ml.public.lu/fr/presentation/organisation/service-aides-logement/>



Dokumente und Formulare / Documents et formulaires

- Antrag auf Bewilligung der individuellen Wohnungsbeihilfen: <http://www.guichet.public.lu/citoyens/catalogue-formulaires/logement/aides-etatiques/aides-individuelles-logement/formulaire-aides-individuelles-logement-DE.pdf>
- Demande en obtention des aides individuelles au logement: <http://www.guichet.public.lu/citoyens/catalogue-formulaires/logement/aides-etatiques/aides-individuelles-logement/formulaire-aides-individuelles-logement-FR.pdf>

STATIONIERUNGSKARTE

Die Stationierungskarte gibt sowohl dem Autofahrer mit einer Behinderung, als auch dem nicht behinderten Autofahrer, der eine Person mit einer Behinderung befördert, das Recht, Behindertenparkplätze zu belegen. Sie ist auf dem **ganzen Gebiet der EU-Mitgliedsstaaten** gültig.

Bedingungen

Die Person mit einer Behinderung muss :

- unfähig sein, eine Wegstrecke von mehr als **100 Meter** allein und/oder ohne Unterbrechung zurückzulegen,
- auf **Gehhilfen/Krücken** oder einen **Rollstuhl** angewiesen sein,
- oder **blind** sein.

Die Gehbehinderung muss **länger als 6 Monate** andauern.

In **Ausnahmefällen** (bei einer schweren körperlichen Beeinträchtigung) kann eine Stationierungskarte zugunsten von Personen ausgestellt werden, die nicht unbedingt unter die vorerwähnten Bestimmungen fallen.

Personen, die infolge ihres **Geisteszustands** auf die Hilfe einer Drittperson angewiesen sind, können ebenfalls eine Stationierungskarte beantragen.

Weitere Antragsberechtigte

Einrichtungen oder Trägervereine, die Personen mit Behinderungen betreuen, können ebenfalls einen Antrag auf eine Stationierungskarte stellen. Sie müssen jedoch **als Hilfs- und Pflegeeinrichtung**, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen über die Pflegeversicherung, **anerkannt** sein und **mehr als sechs Personen mit Behinderungen** regelmäßig betreuen. Die für Einrichtungen und Trägervereine bestimmte Stationierungskarte hat jedoch nur Gültigkeit auf dem Gebiet des Großherzogtums Luxemburg.

Antragsprozedur

- Um das Verfahren in die Wege zu leiten, muss die betreffende Person das Antragsformular **schriftlich oder telefonisch** bei der Transportabteilung des „Ministère du Développement Durable et des Infrastructures“ unter der Telefonnummer 247 - 84 464, oder bei Info-Handicap unter der Telefonnummer 366 466 - 1, anfordern;

- Der **Antragsteller**, respektiv sein Betreuer oder Vormund, füllt die Vorderseite aus;
- Der **behandelnde Arzt** der Person mit einer Behinderung stellt auf der Rückseite des Formulars eine ärztliche Bescheinigung aus;
- Die Unterlagen (ein neueres Passbild ist dem Antrag beizufügen) sind an den **Kontrollarzt des Ministeriums** zu richten.

Die Stationierungskarte ist **streng persönlich** und hat **maximal fünf Jahre Gültigkeit**. Der Inhaber muss seinen Antrag auf Erneuerung **mindestens 30 Tage vor Verfallsdatum** einreichen.

Parkgebühren und Parkzeiten

Im Großherzogtum Luxemburg müssen behinderte Personen **in der Regel die entsprechenden Parkgebühren entrichten, sowie die angegebenen Parkzeiten beachten**.

In **manchen Gemeinden** ist die Nutzung der Behindertenparkplätze jedoch kostenlos (meist wird in diesem Fall auf die Nutzung einer Parkscheibe hingewiesen).

Spezielle Regelung auf dem Territorium der Stadt Luxemburg:

- Die Inhaber der Stationierungskarte sind davon entbunden, die festgesetzte Parkdauer in den **verschiedenen Stationierungszonen** zu beachten, wenn sie ihren Wagen **am Straßenrand** parken – also NICHT auf einem Behindertenparkplatz; sie brauchen in diesem Fall die entsprechenden Parkgebühren ebenfalls nicht zu entrichten.
- In den **Wohnvierteln** können die Inhaber einer Stationierungskarte sowie einer **Parkingvignette** der Stadt Luxemburg, bezüglich des Anwohnerparkens, **im betreffenden Wohnviertel auf jedem Parkplatz** unentgeltlich und ohne Zeitbegrenzung parken.

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an das „**Bierger-Center**“ der Stadt Luxemburg.

➔ Auf der Homepage der Stadt Luxemburg www.vdl.lu (Rubrik: Plans – Stationnement en Ville – Parking Mobilité Réduite) finden Sie eine **Karte mit allen Behindertenparkplätzen** auf dem Territorium der Stadt Luxemburg.



Juristische Referenzen

- § Règlement grand-ducal du 31 janvier 2003 portant modification du règlement grand-ducal du 26 août 1993 relatif aux avertissements taxés, aux consignations pour contrevenants non résidents et aux mesures d'exécution de la législation sur la mise en fourrière des véhicules en matière de permis à points.
- § Règlement grand-ducal du 31 janvier 2003 concernant la création et l'utilisation d'une carte de stationnement pour personnes handicapées.



An wen kann ich mich wenden?

Bierger-Center Luxembourg

44, Place Guillaume II / 2, rue Notre-Dame
L - 2090 Luxembourg
☎ (+352) 47 96 - 22 00
Fax (+352) 26 27 - 09 99

Info-Handicap

65, Avenue de la Gare
L - 1611 Luxembourg
☎ 366 466 - 1
<http://www.info-handicap.lu>

Ministère du Développement durable et des Infrastructures - Département des transports

4, Place de l'Europe
L - 1499 Luxembourg L - 2938 Luxembourg
☎ (+352) 247 - 84 400
<http://www.mt.public.lu>



Dokumente und Formulare

- Internetlink zum Herunterladen des Antragsformulars (nur in französischer Sprache): http://www.mt.public.lu/formulaires/circulation_routiere/carte_stationnement/demande_carte_stationnement.pdf

CARTE DE STATIONNEMENT

La carte de stationnement autorise le chauffeur handicapé et le chauffeur non-handicapé, qui transporte une personne handicapée, à stationner sur les emplacements réservés aux personnes handicapées. Elle est valable sur tout le territoire des Etats membres de l'Union Européenne.

Conditions

La personne handicapée doit :

- être incapable de se déplacer seule et/ou de façon continue sur une distance **supérieure à 100 mètres**,
- se déplacer à l'aide de **béquilles** ou d'un **fauteuil roulant**,
- être **aveugle**.

La durée du handicap de la marche doit être **supérieure à 6 mois**.

Dans des **cas particuliers** (en présence d'un handicap physique grave), la carte de stationnement peut également être délivrée à des personnes qui ne remplissent pas les conditions mentionnées ci-dessus.

Les personnes dont l'**état mental** nécessite l'assistance d'une tierce personne peuvent également introduire une demande en obtention d'une carte de stationnement.

D'autres demandeurs qualifiés

Les **institutions ou organisations** qui ont à charge des personnes handicapées peuvent également introduire une demande pour une carte de stationnement. Elles doivent être **agrées comme établissement d'aide et de soins** conformément aux dispositions de la loi sur l'assurance dépendance et avoir à charge, de façon régulière, **plus de 6 personnes handicapées**. Cependant, la carte de stationnement pour les institutions et associations est uniquement valable sur le territoire du Luxembourg.

Procédure de demande

- Pour déclencher la procédure, l'intéressé doit **solliciter le formulaire de demande par écrit ou par téléphone**, soit auprès du Département des Transports du Ministère du Développement Durable et des Infrastructures au numéro : 247 - 84 464, soit auprès de Info-Handicap au numéro : 366 466 - 1;

- Le **demandeur**, respectivement le tuteur ou le curateur, complètera le recto;
- Le **médecin traitant** de la personne présentant le handicap établira le certificat au verso;
- La demande en obtention, munie d'une photo récente, est à **adresser au Médecin-directeur du ministère**.

La carte de stationnement est **strictement personnelle**. Sa validité est **limitée à cinq ans**. Le titulaire doit envoyer sa demande de renouvellement **au moins 30 jours avant l'échéance**.

Taxes et temps-limites de stationnement

Au Grand-Duché de Luxembourg, les personnes handicapées ne sont, **en règle générale**, pas dispensées des **taxes de stationnement** et doivent respecter les **temps-limites de stationnement**.

Néanmoins, dans **quelques communes**, l'usage des parkings pour personnes handicapées est gratuit (les personnes concernées doivent alors utiliser un disque de stationnement).

Règlement spécial sur le territoire de la Ville de Luxembourg :

- Les titulaires de la carte de stationnement sont dispensés d'observer les durées maximales de stationnement des **différentes zones de stationnement**, dans la mesure où ils stationnent leur voiture **en bordure de la chaussée** – donc PAS sur un parking pour personnes handicapées; dans ce cas, ils sont également dispensés de payer les taxes normalement dues.
- Dans les **quartiers résidentiels**, les personnes détentrices d'une carte de stationnement et titulaires d'une **vignette de stationnement résidentiel** du quartier en question, peuvent stationner leur voiture sur **n'importe quel emplacement**, gratuitement et sans limitation dans le temps.

Pour plus de renseignements, on peut s'adresser au « **Bierger-Center** » de la Ville de Luxembourg.

→ Une **carte topographique qui reprend tous les emplacements pour personnes handicapées** sur le territoire de la Ville de Luxembourg est disponible sur le site Internet : www.vdl.lu (sous la rubrique Plans – Stationnement en Ville – Parkings Mobilité Réduite).



Références juridiques

- § Règlement grand-ducal du 31 janvier 2003 portant modification du règlement grand-ducal du 26 août 1993 relatif aux avertissements taxés, aux consignations pour contrevenants non résidents et aux mesures d'exécution de la législation sur la mise en fourrière des véhicules en matière de permis à points.
- § Règlement grand-ducal du 31 janvier 2003 concernant la création et l'utilisation d'une carte de stationnement pour personnes handicapées.



À qui puis-je m'adresser?

Bierger-Center Luxembourg

44, Place Guillaume II / 2, rue Notre-Dame
L - 2090 Luxembourg
☎ (+352) 47 96 - 22 00
Fax (+352) 26 27 - 09 99

Info-Handicap

65, Avenue de la Gare
L - 1611 Luxembourg
☎ 366 466 - 1
Fax (+352) 36 08 85
<http://www.info-handicap.lu>

Ministère du Développement durable et des Infrastructures - Département des transports

4, Place de l'Europe
L - 1499 Luxembourg L - 2938 Luxembourg
☎ (+352) 247 - 84 400
<http://www.mt.public.lu>



Documents et formulaires

- Lien internet pour télécharger le formulaire : http://www.mt.public.lu/formulaires/circulation_routiere/carte_stationnement/demande_carte_stationnement.pdf

VORZUGSKARTE UND INVALIDENKARTE

Antragsteller müssen eine **Invalidität von mindestens 30 %** nachweisen, **im Großherzogtum Luxemburg wohnen**, respektive dort einer **geregelten Arbeit** nachgehen (Grenzgänger) um eine Invalidenkarte vom Innenministerium ausgestellt zu bekommen.

Vorzugskarte „Schwierigkeiten mit langem Stehen“

Wenn Sie ernsthafte Schwierigkeiten haben bei der Fortbewegung oder bei längerem Stehen, gibt diese Karte Anrecht auf schnelle oder prioritäre Bedienung und/oder auf einen garantierten Sitzplatz.

Invalidenkarte „A“

Im Falle einer Körperbehinderung **zwischen 30 % und 49 %** gibt diese Karte Anrecht auf kostenlose Nutzung aller öffentlichen Transportmittel auf luxemburgischem Gebiet.

Invalidenkarte „B“

Im Falle einer Körperbehinderung von **50 % und mehr** gibt diese Karte Anrecht auf kostenlose Nutzung aller öffentlichen Transportmittel auf luxemburgischem Gebiet, auf schnelle oder prioritäre Bedienung, sowie auf einen Sitzplatz in jeder Situation.

Invalidenkarte „C“

Diese Karte wird den Personen gewährt, die infolge einer körperlichen oder geistigen Beeinträchtigung die **Hilfe einer Drittperson** benötigen. In diesem Fall kann zugunsten der Hilfsperson die Invalidenkarte „C“ beantragt werden, welche die obengenannten Rechte (Invalidenkarte „B“) auch auf die Begleitperson ausdehnt (kostenlose Beförderung der Begleitperson). Das Gleiche gilt ebenfalls für den Blindenführhund einer sehbehinderten Person.

Weitere Anrechte

Die **Stadt Luxemburg** gewährt Personen, die Inhaber einer vom Innenministerium ausgestellten Vorzugs- oder Invalidenkarte (A, B oder C) sind, **Ermäßigungen und Vergünstigungen beim Besuch der städtischen Schwimmbäder und in verschiedenen kulturellen Einrichtungen** der Stadt.

Die Inhaber einer Invalidenkarte B oder C können eine **Befreiung von der Autosteuer** beantragen (siehe 4.11).

Es gibt Transportmöglichkeiten wie den **Tür-zu-Tür Transport „Adapto“** (siehe 5.7).

Antrag mittels Spezialformular

Die Vorzugskarte und die Invalidenkarte können mittels **Spezialformular** (Antrag in doppelter Ausfertigung) bei Ihrer **Wohngemeinde** angefordert werden. Dem Formular sind 2 rezente Passbilder beizufügen.

Sie brauchen keine ärztliche Bescheinigung beizulegen, sondern der **„Medizinische Kontrolldienst“** wird Sie diesbezüglich kontaktieren.

Für Grenzgänger, die im Großherzogtum arbeiten und die eine Vorzugskarte beantragen, ist die **Arbeitsbescheinigung des Arbeitgebers** erforderlich (Rückseite des Formulars).



Juristische Referenzen

- § Loi modifiée du 23 décembre 1978 concernant les cartes de priorité et d'invalidité.
- § Règlement grand-ducal du 1er mars 1979 portant exécution de l'article 13 de la loi du 23 décembre 1978 concernant les cartes de priorité et d'invalidité.
- § Règlement ministériel du 12 juin 2007 fixant les tarifs des transports publics (Mémorial A-105 du 28.06.2007).



An wen kann ich mich wenden?

Info-Handicap

65, Avenue de la Gare
L-1611 Luxembourg
☎ (+352) 366 466 - 1
www.info-handicap.lu

Ministère de l'Intérieur - Service des cartes d'invalidité

19, rue Beaumont
L-1219 Luxembourg
☎ (+352) 247 - 84 600 / - 74 633
Fax (+352) 26 20 26 93
www.mi.public.lu



Dokumente und Formulare

- Das Antragsformular (nur in französischer Sprache): <http://www.guichet.public.lu/citoyens/catalogue-formulaires/transports-mobilite/cartes-transports-commun/carte-priorite/demande-carte-invalidite.pdf>

CARTE DE PRIORITÉ ET CARTE D'INVALIDITÉ

Aux personnes atteintes d'une **infirmité d'au moins 30%**, qui **résident au Grand-Duché de Luxembourg** ou y **travaillent régulièrement** (frontaliers), le Ministère de l'Intérieur peut délivrer, sur demande, une carte d'invalidité.

Carte de priorité « Station debout pénible »

En cas de sérieuses difficultés à vous déplacer ou de station debout pénible, cette carte donne droit à une priorité de passage ou de service, ainsi qu'à une place assise en toutes circonstances.

Carte d'invalidité « A »

Au cas où le degré d'invalidité physique se situe **entre 30 % et 49 %**, cette carte donne droit à la gratuité sur tous les moyens de transport publics.

Carte d'invalidité « B »

Au cas où le degré d'invalidité physique est **égal ou supérieur à 50 %**, cette carte donne droit à la gratuité sur tous les moyens de transport publics et à une priorité de passage ou de service, ainsi qu'à une place assise en toutes circonstances.

Carte d'invalidité « C »

Cette carte est délivrée aux personnes dont l'état physique ou mental demande **l'assistance d'une tierce personne**. Elles pourront demander au bénéfice de celle-ci la délivrance d'une carte d'invalidité « C », qui élargit les droits susmentionnés (carte d'invalidité « B ») à la personne accompagnatrice (la gratuité du transport pour la personne accompagnatrice, de même pour le chien d'assistance ou le chien guide accompagnant une personne).

D'autres droits

La **Ville de Luxembourg** accorde aux personnes titulaires d'une carte de priorité ou d'invalidité (A, B ou C), délivrée par le Ministère de l'Intérieur, des **réductions ou avantages à l'entrée des piscines municipales et à certains établissements culturels** de la Ville.

Les détenteurs d'une carte d'invalidité B ou C peuvent faire une demande pour **l'exonération de la taxe sur les véhicules routiers** (voir 4.11).

Il existe des transports porte-à-porte comme l'Adapto (voir 5.7).

Demande par un formulaire spécial

Toutes ces cartes sont demandées à **votre commune de résidence** moyennant un **formulaire spécial** (la demande doit être remplie en double exemplaire). Vous y ajoutez 2 photos récentes.

Il n'y a pas lieu de joindre un certificat médical, mais vous attendez d'être contacté par le **contrôle médical**.

Pour les frontaliers qui travaillent au Grand-Duché et qui sollicitent une carte d'invalidité, le **certificat de travail de l'employeur** est requis (verso du formulaire).



Références juridiques

- § Loi modifiée du 23 décembre 1978 concernant les cartes de priorité et d'invalidité.
- § Règlement grand-ducal du 1er mars 1979 portant exécution de l'article 13 de la loi du 23 décembre 1978 concernant les cartes de priorité et d'invalidité.
- § Règlement ministériel du 12 juin 2007 fixant les tarifs des transports publics (Mémorial A-105 du 28.06.2007).




À qui puis-je m'adresser?

Info-Handicap

65, Avenue de la Gare

L-1611 Luxembourg

 (+352) 366 466 - 1

Fax (+352) 36 08 85


www.info-handicap.lu

Ministère de l'Intérieur -

Service des cartes d'invalidité

19, rue Beaumont

L-1219 Luxembourg

 (+352) 247 - 84 600 / - 74 633

Fax (+352) 26 20 26 93

www.mi.public.lu



Documents et formulaires

- Le formulaire: <http://www.guichet.public.lu/citoyens/catalogue-formulaires/transports-mobilite/cartes-transports-commun/carte-priorite/demande-carte-invalidite.pdf>

BEFREIUNG VON DER KRAFTFAHRZEUGSTEUER EXONÉRATION DE LA TAXE SUR LES VÉHICULES ROUTIERS

Eine Person mit Behinderung, die Eigentümer eines Fahrzeugs ist, kann unter bestimmten Voraussetzungen von der Kraftfahrzeugsteuer befreit werden. Sie muss dazu Inhaber einer Invalidenkarte der Kategorie „B“ oder „C“ sein, oder als Kriegsversehrter anerkannt sein (siehe 4.9). Die Freistellung wird für **ein einziges Fahrzeug** zugestanden.

Befreiung der Steuer für nicht behinderte Personen

Seit März 2009 können auch nicht behinderte Personen, die mit ihrem Auto überwiegend eine Person transportieren, welche die oben genannten Voraussetzungen erfüllt, und mit der sie im gleichen Haushalt leben, von der Kraftfahrzeugsteuer befreit werden.

Antragstellung

- Der Besitzer des Fahrzeugs muss die Freistellung mündlich oder schriftlich bei der **Administration des Douanes et Accises - Bureau Recette Autos** beantragen. Ein **Antragsformular** kann entweder bei der Administration des Douanes et Accises, Bureau Recette Autos beantragt oder aber im Internet auf der Seite www.guichet.lu heruntergeladen werden.
- Eine **Kopie der Invalidenkarte** muss dem Antrag beigelegt bzw. der Verwaltung zugesendet werden.
- Wird der Antrag von der Person gestellt, die die von Behinderung betroffene Person fährt, muss dem Antrag zusätzlich eine **Haushaltsbescheinigung** (bei Ihrer Wohngemeinde erhältlich) beigelegt werden.

Der Anspruch auf Steuerbefreiung besteht erst ab dem Datum, an dem das Gesuch eingereicht wurde.

Une personne en situation de handicap, qui est propriétaire d'un véhicule immatriculé au Luxembourg, peut être exonérée de la taxe sur les véhicules routiers, sous condition d'être détentrice d'une carte d'invalidité « B » ou « C » ou d'être reconnue comme « mutilé de guerre » (voir 4.9). L'exonération est accordée **pour un seul véhicule**.

Exonération de la taxe pour personnes valides

Depuis mars 2009, l'exonération de la taxe sur les véhicules est étendue aux personnes valides qui transportent régulièrement dans leur véhicule une personne qui remplit les conditions mentionnées ci-dessus et qui fait partie de leur ménage.

Procédure de la demande

- Le propriétaire du véhicule doit introduire une demande verbale ou écrite auprès de **l'Administration des douanes et accises - Service Recettes autos**. Le **formulaire de demande** est disponible auprès de l'Administration des douanes et accises - Service Recettes Autos ou peut être téléchargé sur le site Internet www.guichet.lu.
- La demande doit être accompagnée d'une **copie de la carte d'invalidité**.
- Si la demande est introduite par la personne qui transporte une personne en situation de handicap, il faudra également joindre un **certificat de composition de ménage** (disponible auprès de votre commune résidentielle).

Le droit d'exonération fiscale n'est valable qu'à partir de la date à laquelle la demande est introduite.



Juristische Referenzen / Références juridiques

- § Loi du 19 décembre 2008 portant modification de certaines dispositions en matière des impôts directs.
- § Loi du 22 décembre 2006 promouvant le maintien dans l'emploi et définissant des mesures spéciales en matière de sécurité sociale et de politique de l'environnement et portant réforme de la taxe sur les véhicules routiers.
- § Règlement grand-ducal du 9 mars 2009 concernant l'octroi d'un remboursement partiel de la taxe sur les véhicules routiers et autres mesures diverses en matière de taxe sur les véhicules routiers.



An wen kann ich mich wenden? / À qui puis-je m'adresser?

**Administration des douanes et accises -
Bureau Recette Autos**
3, rue des Prés
L-7561 Mersch
☎ (+352) 247 88 - 488
Fax (+352) 247 88 - 300



Dokumente und Formulare / Documents et formulaires

- Antragsformular zum Herunterladen unter / Formulaire de demande à télécharger sous :

<http://www.guichet.public.lu/citoyens/fr/impots-taxes/detention-vehicule/proprietaire-vehicule/paiement-taxe-vehicule-automoteur/index.html> (? Formulaire de demande d'exonération de la taxe sur les véhicules routiers pour handicapés ou mutilés de guerre)

STEUERVERGÜNSTIGUNGEN ALLÈGEMENTS D'IMPÔTS

Personen mit einer Behinderung oder ihre Eltern können eine ganze Reihe Steuervergünstigungen beantragen. Aufgrund der Komplexität der diesbezüglichen Regelungen beschränken wir uns hier auf die einfache Aufzählung der verschiedenen Vergünstigungen und empfehlen den betroffenen Personen, die Einzelheiten mit ihrem zuständigen Steuerbüro abzuklären.

Beachten Sie bitte, dass es sich hierbei um **Steuervergünstigungen** handelt, und nicht um ausbezahlte Geldleistungen.

1. Absetzbare Werbungskosten für behinderte oder invalide Arbeitnehmer, welche die mit der Beschäftigung des Arbeitnehmers verbundenen Kosten decken sollen. Der Pauschalbetrag kann je nach Grad der Arbeitsunfähigkeit erhöht werden.
2. Pauschalfreibetrag für außergewöhnliche Ausgaben für Personen mit Behinderung (Arbeitnehmer und/oder Rentner). Die Höhe des Steuerfreibetrags richtet sich nach dem Schweregrad der Behinderung.
3. Absetzbarkeit von außergewöhnlichen Ausgaben im Rahmen von Diätkuren (speziellen Ernährungsplänen) bei bestimmten Krankheiten. Die Höhe des Pauschalbetrags richtet sich nach der spezifischen Krankheit.
4. Absetzbarkeit von Kosten für Haushaltsangestellte.
5. Absetzbarkeit von Kosten für Pflegepersonal.
6. Vergünstigungen im Rahmen von bestimmten Kuren.
7. Absetzbarkeit von bestimmten Beträgen, die in Alters- oder Pflegeheimen zuzüglich zu den Grundkosten berechnet werden.
8. Steuervergünstigungen auf bestimmten Beträgen im Rahmen von Unterhalt, Erziehung oder Bildung von Kindern mit einer Behinderung.
9. Steuervergünstigungen für Aufsichtskosten für Kinder.

Il existe toute une série d'allègements d'impôts que les personnes en situation de handicap ou leurs parents peuvent solliciter. Vu la complexité des règlements afférents, nous nous limitons ici à une simple énumération des allègements les plus importants et conseillons aux personnes concernées de clarifier les détails avec leur bureau de retenue d'impôts respectif.

Il ne faut pas perdre de vue qu'il s'agit ici de **déductions sur les impôts** et non pas de prestations versées.

1. Déduction de frais d'obtention pour salariés handicapés ou infirmes destinés à couvrir des frais en relation étroite avec l'occupation du salarié. Le forfait est majoré en fonction du degré d'incapacité de travail.
2. Abattement forfaitaire pour charges extraordinaires des invalides et infirmes (salariés et/ou pensionnés). L'abattement est échelonné en fonction du degré d'invalidité.
3. Déductions pour charges extraordinaires en raison de régimes diététiques imposés par certaines maladies. Les forfaits sont calculés en fonction de la maladie spécifique.
4. Déduction de frais de domesticité pour des personnes engagées pour exécuter des travaux domestiques.
5. Déduction de frais pour aides et soins pour des personnes engagées à cet effet.
6. Déduction de frais de cure dans certains cas particuliers.
7. Déduction de certains frais facturés en dehors du tarif de base dans une maison de retraite ou une maison de soins.
8. Déduction de certains frais liés à l'entretien, l'éducation et l'instruction d'enfants en situation de handicap.
9. Déduction de frais de garde d'enfants.



Juristische Referenzen / Références juridiques

- § Règlement grand-ducal du 21 décembre 1991 concernant l'application de la taxe sur la valeur ajoutée à l'affectation d'un logement à des fins d'habitation principale et fixant les conditions et modalités d'exécution y relatives.
- § Règlement grand-ducal du 30 juillet 2002 concernant l'application de la taxe sur la valeur ajoutée à l'affectation d'un logement à des fins d'habitation principale et aux travaux de création et de rénovation effectués dans l'intérêt de logements affectés à des fins d'habitation principale et fixant les conditions et modalités d'exécution y relatives.



An wen kann ich mich wenden? / À qui puis-je m'adresser?

Service d'imposition RTS Esch-sur-Alzette

50, rue Xavier Basseur B.P. 251
 Esch-sur-Alzette L-4003 Esch-sur-Alzette
 ☎ (+352) 53 22 11 - 1
 Fax (+352) 53 22 11 - 31 96

Service d'imposition RTS Ettelbruck

10, Place Marie-Thérèse B.P. 197
 Ettelbruck L-9002 Ettelbruck
 ☎ (+352) 81 61 20 - 1
 Fax (+352) 81 61 20 - 159

Service d'imposition RTS 2 Luxembourg

18, rue du Fort Wedell
 Luxembourg L-2982 Luxembourg
 ☎ (+352) 40 800 - 1
 Fax (+352) 40 800 - 33 00

Service d'imposition RTS 3 Luxembourg

18, rue du Fort Wedell
 Luxembourg L-2982 Luxembourg
 ☎ (+352) 40 800 - 1
 Fax (+352) 40 800 - 30 40

Service d'imposition RTS Luxembourg - Non-résidents

5, rue de Hollerich B.P. 1706
 Luxembourg L-1017 Luxembourg
 ☎ (+352) 40 800 - 1
 Fax (+352) 40 800 - 51 00



Dokumente und Formulare / Documents et formulaires

Keine entsprechenden Dokumente oder Formulare bekannt.

Aucun document ou formulaire correspondant n'est connu.

ASSISTENZHUNDE UND BLINDENHUNDE

Assistenz- und Blindenhunde bekommen eine **besondere und hochwertige Ausbildung, um ihren Meistern im Alltag zu helfen** und ihnen das Leben zu vereinfachen, sowohl durch praktische Hilfe als auch mit Liebe. Sie vergrößern die Autonomie, weil sie zum Beispiel auf den Boden gefallene Objekte aufheben können, das Telefon oder Hilfe holen gehen, Türen öffnen, eine blinde Person führen. Sie können auch die Kommunikation mit den Mitmenschen erleichtern und treue Freunde sein.

Prinzip der Barrierefreiheit

Seit dem 22. Juli 2008 schreibt das Gesetz das Prinzip der Barrierefreiheit für **alle öffentlichen Räume** für Personen mit einer Behinderung und in Begleitung eines Assistenzhundes vor. Unter öffentlichem Raum wird Folgendes verstanden:

- der öffentliche Transport;
- öffentliche Orte und Orte für kollektiven Nutzen, öffentlich und privat, zum Beispiel Kinos, Theater, Restaurants, Geschäfte, Lebensmittellokale;
- Plätze für berufliche, bildende oder sozio-educative Aktivitäten.

Dienste dürfen nicht wegen Anwesenheit eines Assistenzhundes zusätzlich berechnet werden. Eine **Zutrittsverweigerung für Assistenzhunde ist strafbar mit einer Summe von 250 Euro.**

Anfrage eines Assistenzhundes

Eine Anfrage einreichen

Assistenzhunde werden den Begünstigten **kostenfrei** zur Verfügung gestellt. Möchte eine Person oder Institution diese Hilfe erhalten, muss sie im Voraus eine **schriftliche Anfrage** an das Direktionskomité der Rahna asbl schicken. Darin beschreibt sie ihre Erwartungen, ihre Beweggründe, die Vorteile welche ein Assistenzhund bedeuten würde. Sie erhält daraufhin eine Akte zum Ausfüllen und die Prozedur nimmt ihren Lauf.

Bedingungen

Der Antragsteller muss eine Person mit einer **Behinderung oder einer dauerhaft behindernden Krankheit** sein (zum Beispiel eine Person mit eingeschränkter Mobilität, mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten, Diabetes, Epilepsie, Schwerhörigkeit). Er muss auch in Luxemburg wohnhaft sein und/oder die luxemburgische Nationalität haben.

Anfrage eines Blindenführhundes

Schicken Sie der **Pflegeversicherung** einen Antrag auf Pflegeleistungen und den dazugehörigen medizinischen **Bericht R20**, ausgefüllt von Ihrem behandelnden (Augen-)Arzt (Anfrage eines Blindenführhundes als technisches Hilfsmittel).

Sie erhalten anschließend vom Medizinischen Dienst der Pflegeversicherung (CEO) eine Einberufung zu einer **medizinisch-psychologischen Untersuchung** in ihren Räumlichkeiten. Je nach den Resultaten der Untersuchungen **schickt der CEO eine Anfragsakte** an die Schule für Blindenführhunde.

Der technische Direktor oder ein erfahrener Erzieher, begleitet von einem Fortbewegungslehrer, **besuchen Sie zuhause** für eine erste Begutachtung Ihrer Situation. Die Entscheidung, ob Ihre Anfrage angenommen wird oder nicht, wird von einem **multidisziplinären Team der Schule für Blindenführhunde** genommen, bestehend aus dem technischen Direktor (oder einem erfahrenen Erzieher), dem Fortbewegungslehrer, einem Arzt, dem Schuldirektor und eventuell einem Psychologen.

Bei Bedarf wird Ihnen eine Ausbildung mit einem taktilen Landstock angeboten. Nach dieser Ausbildung besuchen Sie der technische Direktor oder ein erfahrener Erzieher, begleitet von einem Fortbewegungslehrer, ein zweites Mal für eine **finale Begutachtung Ihrer Akte**.

Die Schule für Blindenführhunde schickt dem CEO den Begutachtungsbericht. Auf befürwortende **Stellungnahme der Schule** übernimmt der CEO einen Teil der Kosten für einen Blindenführhund. Sie bekommen die Entscheidung geschickt und die Schule bekommt den Auftrag für Ihren Hund. Die Übergabe eines Hundes erfolgt sobald ein Hund verfügbar ist. Eine **regelmäßige Nachbetreuung** des Teams Meister/Blindenführhund wird von der Vereinigung der Vereinigung „Association des chiens guides de l'Est“ gewährleistet.

Finanzielle Beihilfe

Der Sehbehinderte beteiligt sich nicht an der Finanzierung des Blindenführhundes. Die Pflegeversicherung bewilligt dem Begünstigten eine Beihilfe im Betrag von maximal 18.000 Euro. Dieser Betrag deckt einen Teil der Gesamtkosten, die für die Leistungen und Bereitstellung des Blindenführhundes notwendig sind. Die übrigen Unkosten werden durch Spenden abgedeckt. Der Hund wird nicht vom Begünstigten gekauft, sondern bleibt Eigentum der Schule.

Die finanzielle Beihilfe deckt einen Teil der Unkosten, die bei der Anschaffung, Ausbildung und der Übergabe des Blindenführhundes entstehen, ab.

Die Kosten für die Anfahrt des Sehbehinderten in die Schule, die Kosten für den Unterhalt, das Hundefutter, den Tierarzt gehen zu Lasten des Blindenführhundhalters.

Für die zivilrechtliche Haftung für etwaige vom Hund verursachte Schäden muss der Blindenführhund in der Haftpflicht des Sehbehinderten eingebunden sein.



Juristische Referenzen

- § Règlement grand-ducal du 11 décembre 2008 relatif à l'aspect et aux conditions d'obtention des médailles de chien d'assistance et portant exécution des articles 2 et 3 de la loi du 22 juillet 2008 relative à l'accessibilité des lieux ouverts au public aux personnes handicapées accompagnées de chiens d'assistance.
- § Règlement grand-ducal du 19 décembre 2008 relatif aux limitations à l'accès des personnes handicapées accompagnées de chiens d'assistance aux lieux ouverts au public.
- § Loi du 22 juillet 2008 relative à l'accessibilité des lieux ouverts au public aux personnes handicapées accompagnées de chiens d'assistance.



An wen kann ich mich wenden?

Cellule d'évaluation et d'orientation de l'assurance dépendance

125, route d'Esch
L-1471 Luxembourg
☎ (+352) 247 - 86 06 0
Fax (+352) 257 - 86 06 1

Chiens Guides d'Aveugles au Luxembourg asbl

B.P. 2420
L-1024 Luxembourg
☎ (+352) 621 28 61 53
<http://www.chienguide.org/>

Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région

12-14, avenue Emile Reuter
L-2420 Luxembourg
☎ (+352) 247 - 86 500
<http://www.mfi.public.lu/formulaires/index.html>

Rahna asbl

7, an de Leessen
L-5312 Contern
☎ (+352) 621 63 66 61
<http://www.rahna.lu/>
info@rahna.org



Dokumente und Formulare

Antrag auf Leistungen der Pflegeversicherung:

http://www.mss.public.lu/formulaires/form_dependance/demande_all.pdf

CHIENS D'ASSISTANCE ET CHIENS GUIDE D'AVEUGLE

Un chien d'assistance ou un chien guide d'aveugle a reçu une **éducation spéciale de haute qualité afin de pouvoir aider son maître au quotidien**, et lui faciliter la vie autant par une aide pratique que par l'amour qu'il porte envers son maître. Il accroît l'autonomie de son maître, car il peut p.ex. ramasser les objets tombés par terre, aller chercher le téléphone, ouvrir des portes, appeler à l'aide, guider la personne aveugle dans son environnement. Il peut aussi faciliter la communication avec les gens et être un ami auquel on peut se confier.

Principe de l'accessibilité

Depuis le 22 juillet 2008, une loi établit le principe de l'accessibilité de **tous les lieux ouverts au public** aux personnes en situation de handicap accompagnées d'un chien d'assistance. Par lieux ouverts au public, il faut entendre :

- les transports en commun ;
- les lieux ouverts au public et à usage collectif, publics et privés, notamment les cinémas, les théâtres, les restaurants, les magasins ou les locaux de vente de denrées alimentaires ;
- les lieux permettant une activité professionnelle, formatrice ou socio-éducative.

La présence du chien d'assistance ne doit pas entraîner de facturation supplémentaire dans l'accès aux services et prestations. Le **refus à l'accès** aux chiens d'assistance est **punissable d'une amende de 250 Euros**.

Demande d'obtention d'un chien d'assistance

Faire une demande

Les chiens d'assistance sont remis **gratuitement** aux bénéficiaires. Si une personne ou une institution désire obtenir cette aide, elle doit au préalable en faire la **demande écrite** auprès du comité directeur de Rahna asbl en précisant ses attentes, ses motivations, le bénéfice qu'elle peut tirer d'un chien d'assistance. Un **dossier complet à renvoyer** lui sera alors transmis et la procédure suivra son cours.

Conditions

Le demandeur doit être **en situation de handicap ou de maladie handicapante à caractère permanent** (par exemple une personne à mobilité réduite, en situation de déficience mentale, diabétique, épileptique, malentendante) et **résider au Luxembourg et/ou être de nationalité luxembourgeoise**.

Demande d'obtention d'un chien guide d'aveugle

Envoyez à l'Assurance Dépendance une demande de prestations accompagnée d'un **rapport R20** rempli par votre médecin généraliste ou ophtalmologue (demande d'un chien guide d'aveugle en tant qu'aide technique).

Vous recevrez ensuite de la part de la Cellule d'évaluation et d'orientation (CEO) de l'Assurance Dépendance une **convocation pour un bilan médico-psychologique** dans les locaux de la CEO. En fonction des résultats de l'ensemble de ces examens, un **dossier de demande sera envoyé par la CEO** à l'école des chiens guides d'aveugles.

Le directeur technique ou un éducateur expérimenté accompagné d'un instructeur de locomotion vous rendent **visite à votre domicile** pour faire une première évaluation de votre situation. La décision d'accepter ou non votre demande est prise par une **équipe pluridisciplinaire de l'école des chiens guides d'aveugles** composée du directeur technique (ou d'un éducateur expérimenté), de l'instructeur de locomotion, d'un médecin, du directeur de l'école et éventuellement d'un psychologue.

En cas de besoin, une formation pour utiliser la canne blanche vous est proposée. Après cette formation, il y a une deuxième visite du directeur technique ou d'un éducateur expérimenté accompagné d'un instructeur de locomotion à votre domicile pour faire **l'évaluation finale de votre dossier**.

L'école des chiens guides envoie le rapport d'évaluation à la Cellule d'évaluation et d'orientation (CEO) de l'Assurance Dépendance. Si **l'avis de l'école** est positif, la CEO donne son accord pour l'octroi du chien guide. La décision vous est envoyée et la commande pour le chien est passée auprès de l'école. La remise d'un chien s'effectue dès qu'un chien est disponible. Un **suivi régulier** de l'équipe maître/chien guide est assuré par l'Association des Chiens Guides de l'Est.

Subvention financière

Le déficient visuel ne participe pas au financement du chien guide. L'Assurance Dépendance accorde une subvention financière au bénéficiaire jusqu'à concurrence d'un montant de 18.000 euros. Ce montant provisionne une partie de la totalité des frais nécessaires aux prestations et la mise à disposition du chien guide d'aveugles. Les frais supplémentaires sont couverts par des dons. Le chien n'est pas acheté par le bénéficiaire, mais reste la propriété de l'école. La subvention couvre partiellement les frais qui sont utilisés pour l'acquisition et l'éducation du chien ainsi qu'à la remise du chien guide au déficient visuel.

Les frais de déplacement, d'entretien, de nourriture et de vétérinaire sont à la charge du bénéficiaire du chien guide. Pour les dommages éventuellement causés par le chien, celui-ci doit être intégré dans l'assurance « responsabilité civile » du déficient visuel.



Références juridiques

- § Règlement grand-ducal du 11 décembre 2008 relatif à l'aspect et aux conditions d'obtention des médailles de chien d'assistance et portant exécution des articles 2 et 3 de la loi du 22 juillet 2008 relative à l'accessibilité des lieux ouverts au public aux personnes handicapées accompagnées de chiens d'assistance.
- § Règlement grand-ducal du 19 décembre 2008 relatif aux limitations à l'accès des personnes handicapées accompagnées de chiens d'assistance aux lieux ouverts au public.
- § Loi du 22 juillet 2008 relative à l'accessibilité des lieux ouverts au public aux personnes handicapées accompagnées de chiens d'assistance.



À qui puis-je m'adresser?

Cellule d'évaluation et d'orientation de l'assurance dépendance

125, route d'Esch
L-1471 Luxembourg
☎ (+352) 247 - 86 06 0
Fax (+352) 257 - 86 06 1

Chiens Guides d'Aveugles au Luxembourg asbl

B.P. 2420
L-1024 Luxembourg
☎ (+352) 621 28 61 53
<http://www.chienguide.org/>

Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région

12-14, avenue Emile Reuter
L-2420 Luxembourg
☎ (+352) 247 - 86 500
<http://www.mfi.public.lu/formulaires/index.html>

Rahna asbl

7, an de Leessen
L-5312 Contern
☎ (+352) 621 63 66 61
<http://www.rahna.lu/>
info@rahna.org



Documents et formulaires

Demande de prestations de l'Assurance dépendance:

http://www.mss.public.lu/formulaires/form_dependance/demande_fr.pdf

WAHLRECHT UND BRIEFWAHL

In Luxemburg besteht Wahlpflicht bis zum Alter von 75 Jahren für alle in den Wahlverzeichnissen eingetragene Wähler.

Begleitung der wahlberechtigten Personen mit einer Behinderung im Wahlbüro

Personen mit einer Behinderung, die persönlich ihrer Wahlpflicht im Wahlbüro ihrer Wohngemeinde nachkommen möchten, können sich **begleiten lassen**. Das Wahlgesetz sieht in diesem Fall Folgendes vor :

(Art. 79) Im Fall wo der Wahlberechtigte blind oder körperbehindert ist, kann der Vorsitzende des Wahlbüros dieser behinderten Person erlauben, die Hilfe einer Begleitperson in Anspruch zu nehmen, ja sogar die Stimmabgabe durch diese tätigen zu lassen, sollte es ihr nicht möglich sein, dies selbst zu tun.

Die Begleitperson muss nicht unbedingt wahlberechtigt sein. Als Begleitpersonen eines blinden oder körperbehinderten Wahlberechtigten kommen folgende Personen **nicht infrage** :

- die Wahlkandidaten,
- deren Eltern oder Verwandte bis einschließlich des 2. Grades
- nationale, europäische oder kommunale Wahlmandatsträger
- Personen, welche nicht lesen oder schreiben können,
- Personen, die gemäß Art. 6 des Wahlgesetzes vom Wahlrecht ausgeschlossen sind (d.h. Personen die zu Haftstrafen verurteilt wurden oder in einem strafrechtlichen Verfahren sind, sowie volljährige Geschäftsunfähige).

Die Namen des Wahlberechtigten und seines Begleiters, sowie die Art der Behinderung, müssen im amtlichen Bericht vermerkt sein.

Zur Briefwahl zugelassen sind:

- Wähler, die älter als 75 Jahre sind (kein Beleg notwendig);
- Wähler, die sich aus berechtigten beruflichen oder persönlichen Gründen (im Falle gesundheitlicher Probleme oder durch die Einschränkung ihrer körperlichen Mobilität) nicht zum Wahlbüro ihrer Wohngemeinde begeben können (Bescheinigung oder Beleg sind dem Antrag beizufügen ; bei einer körperlichen Behinderung → z.B. Kopie der Invaliden- oder Stationierungskarte) ;

- Luxemburger, die ihren Wohnsitz im Ausland haben (→ beglaubigte Kopie des gültigen Ausweises dem Antrag beifügen).

Antrag zur Briefwahl einreichen

Der **Antrag** muss frühestens 10 Wochen und nicht später als 30 Tage vor der Wahl **per Brief** an das Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Wohngemeinde des Wahlberechtigten eingereicht werden. In verschiedenen Gemeinden, die diese Dienstleistung anbieten, kann die Teilnahme per Briefwahl **auf elektronischem Weg über das Portal www.macomune.lu** beantragt werden.

Vorgedruckte Antragsformulare für die Briefwahl sind bei der Gemeindeverwaltung des Wohnsitzes des Wählers, bei Info-Handicap oder auf der Webseite www.guichet.lu verfügbar.

Der Antrag muss **folgende Angaben** enthalten:

- Name, Vorname(n)
- Geburtsdatum und Geburtsort
- Beruf
- Wohnort und Anschrift, an die die Wahlunterlagen geschickt werden sollen
- Unterschrift des Wählers
- Des Weiteren muss der Antragsteller in seinem Antrag an Eides statt erklären, dass er sein Wahlrecht nicht gemäß Artikel 52 der Verfassung oder gemäß Artikel 6 des Wahlgesetzes verloren hat.
- Außerdem muss dem Antrag die entsprechende Bescheinigung, resp. Begründung, warum der Wähler seiner Wahlpflicht nicht persönlich nachkommen kann, beigefügt werden.

Im Fall einer **Ablehnung des Briefwahlrechts** muss der Wahlberechtigte bis spätestens 25 Tage vor der Wahl darüber informiert werden.

Wahlunterlagen und ausgefüllte Wahlzettel

Bis spätestens 20 Tage vor der Wahl verschickt der Schöffenrat die entsprechenden Wahlunterlagen per Einschreiben mit Empfangsbestätigung.

Die ausgefüllten Wahlzettel müssen **spätestens am Wahntag im Wahlbüro** sein (durch einfache Zustellung per Post).



Juristische Referenzen

- § Texte coordonnée de la loi électorale du 18 février 2003 (17.02.2011)
- § Code administratif – Volume 4 : Procédures (1re partie)
- § Constitution du Grand-Duché de Luxembourg (Art. 52)



An wen kann ich mich wenden?

Info-Handicap - Service d'Information Juridique
 65, Avenue de la Gare
 L-1611 Luxembourg
 ☎ (+352) 366 466 - 1
<http://www.info-handicap.lu>

Ministère d'État
 4, rue de la Congrégation
 L - 1352 Luxembourg
 ☎ (+352) 247 - 82 115 (M. Dillmann) ou
 ☎ (+352) 247 - 82 130 (Mme Schmitz)
 Fax (+352) 46 17 20
<https://www.gouvernement.lu/me>

Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire
 19, rue Beaumont
 L - 1219 Luxembourg
 ☎ (+352) 247 - 84 600
 Fax (+352) 22 11 25
<http://www.miat.public.lu>

Site Internet des services en ligne de diverses communes
<http://www.macomune.lu>

Site Internet officiel des élections au Grand-Duché de Luxembourg
<http://www.elections.public.lu>

Site Internet du Syndical des villes et communes luxembourgeoises
<http://www.syvicol.lu>



Dokumente und Formulare

- Einen Antrag zwecks Teilnahme per Briefwahl an den Kommunalwahlen stellen (Formular in französischer Sprache): <http://www.guichet.public.lu/citoyens/de/citoyennete/elections/elections-communales/vote-correspondance-elections-communales/index.html>
- Einen Antrag zwecks Teilnahme per Briefwahl an den Europawahlen stellen: <http://www.guichet.public.lu/citoyens/fr/citoyennete/elections/elections-europeennes/vote-correspondance-elections-europeennes/index.html>
- Einen Antrag zwecks Teilnahme per Briefwahl an den Parlamentswahlen stellen: <http://www.guichet.public.lu/citoyens/fr/citoyennete/elections/elections-legislatives/vote-correspondance-elections-legislatives/index.html>
- Broschüre von Info-Handicap « Zugänglichkeit der Wahlbüros 2013 » (und aktuelles Formular): <http://www.info-handicap.lu> → Documents → Publications de Info-Handicap

DROIT DE VOTE ET VOTE PAR CORRESPONDANCE

Au Luxembourg la participation aux élections est obligatoire jusqu'à l'âge de 75 ans pour tous les électeurs inscrits sur les listes électorales.

Droit de vote des électeurs en situation de handicap

Les électeurs en situation de handicap qui veulent accomplir **personnellement** leur droit de vote au bureau électoral auquel ils sont affectés, peuvent **se faire accompagner** d'un guide ou d'un soutien. La loi électorale prévoit dans ce cas ce qui suit :

(Art. 79) Lorsqu'il est constaté qu'un électeur est aveugle ou infirme, le président du bureau électoral l'autorise à se faire accompagner d'un guide ou d'un soutien et même à faire formuler par celui-ci le vote, qu'il se trouverait dans l'impossibilité de formuler lui-même.

Le guide ou soutien ne doit pas nécessairement être électeur. **Ne peuvent pas être guides ou soutiens** d'un électeur aveugle ou infirme :

- les candidats aux élections,
- leurs parents ou alliés jusqu'au 2e degré inclusivement,
- les titulaires d'un mandat électif national, européen ou communal,
- les personnes qui ne savent pas lire ou écrire,
- celles qui sont exclues de l'électorat d'après les dispositions de l'art. 6 de la loi électorale (les condamnés à des peines criminelles, les personnes qui, en matière correctionnelle, sont privées du droit de vote par condamnation et les majeurs en tutelle).

Les noms de l'électeur et de son guide ou soutien, ainsi que la nature de l'infirmité invoquée, doivent être inscrits au procès-verbal.

Sont admis au vote par correspondance:

- les électeurs âgés de plus de 75 ans (pas besoin de joindre une pièce justificative à la demande) ;
- les électeurs qui, pour des nécessités professionnelles ou personnelles (en raison de leur état de santé ou de leur condition physique) dûment justifiées, se trouvent dans l'impossibilité de se présenter en personne devant le bureau de vote auquel ils sont affectés (attestation ou pièce justificative à joindre à la demande ; pour l'état de santé ou la condition physique → par exemple une copie de la carte d'invalidité ou de la carte de stationnement) ;

- les Luxembourgeois domicilié(e)s à l'étranger (→ copie certifiée conforme du passeport en cours de validité à joindre à la demande).

Demande pour le vote par correspondance

La demande est faite **par simple lettre** à l'attention du Collège des bourgmestre et échevins de la commune d'inscription de l'électeur au plus tôt 10 semaines et au plus tard 30 jours avant l'élection. Pour un certain nombre de communes disposant de ce service, le vote par correspondance peut être demandé **par voie électronique, via le portail www.macommune.lu**. Le **modèle d'une demande** pour le vote par correspondance est disponible auprès de l'administration communale de la résidence de l'électeur, sur le site Internet www.guichet.lu ou auprès de Info-Handicap.

La demande doit **indiquer**:

- nom, prénom(s)
- date et lieu de naissance
- profession
- domicile et adresse à laquelle la lettre de convocation et les bulletins de vote sont à envoyer
- signature de l'électeur
- Le demandeur doit, dans sa déclaration écrite et signée, déclarer sous la foi du serment qu'il n'est pas déchu du droit électoral ni en vertu de l'article 52 de la Constitution, ni en vertu de l'article 6 de la loi électorale.
- En outre, la demande doit être accompagnée d'une attestation, le cas échéant, de justifications établissant la raison pour laquelle l'électeur ne peut pas se déplacer au bureau de vote.

En cas de **refus de la demande de vote par correspondance**, l'électeur doit être informé au plus tard 25 jours avant les élections .

Lettre de convocation et bulletin de vote

Le collège échevinal envoie les documents de convocation nécessaires pour le vote par correspondance, sous pli recommandé avec accusé de réception, **au plus tard 20 jours avant les élections**.

Les documents doivent être retournés au bureau de vote **au plus tard pour le jour des élections**, par simple lettre.



Références juridiques

- § Texte coordonnée de la loi électorale du 18 février 2003 (17.02.2011)
- § Code administratif – Volume 4 : Procédures (1re partie)
- § Constitution du Grand-Duché de Luxembourg (Art. 52)



À qui puis-je m'adresser?

Info-Handicap - Service d'Information Juridique
 65, Avenue de la Gare
 L-1611 Luxembourg
 ☎ (+352) 366 466 - 1
<http://www.info-handicap.lu>

Ministère d'État
 4, rue de la Congrégation
 L - 1352 Luxembourg
 ☎ (+352) 247 - 82 115 (M. Dillmann) ou
 ☎ (+352) 247 - 82 130 (Mme Schmitz)
 Fax (+352) 46 17 20
<https://www.gouvernement.lu/me>

Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire
 19, rue Beaumont
 L - 1219 Luxembourg
 ☎ (+352) 247 - 84 600
 Fax (+352) 22 11 25
<http://www.miat.public.lu>

Site Internet des services en ligne de diverses communes
<http://www.macommune.lu>

Site Internet officiel des élections au Grand-Duché de Luxembourg
<http://www.elections.public.lu>

Site Internet du Syndical des villes et communes luxembourgeoises
<http://www.syvicol.lu>



Documents et formulaires

- Modèle de demande de vote par correspondance pour les élections communales: <http://www.guichet.public.lu/citoyens/de/citoyennete/elections/elections-communales/vote-correspondance-elections-communales/index.html>
- Demander à voter par correspondance aux élections européennes: <http://www.guichet.public.lu/citoyens/fr/citoyennete/elections/elections-europeennes/vote-correspondance-elections-europeennes/index.html>
- Demander à voter par correspondance aux élections législatives: <http://www.guichet.public.lu/citoyens/fr/citoyennete/elections/elections-legislatives/vote-correspondance-elections-legislatives/index.html>
- Brochure d'Info-Handicap « Accessibilité des bureaux électoraux 2013 » (et formulaire actuel): <http://www.info-handicap.lu> → Documents → Publications de Info-Handicap

PERSÖNLICHE ASSISTENZ IM RAHMEN DER BERUFLICHEN WEITERBILDUNG AIDE HUMAINE DANS LE CADRE DE FORMATIONS PROFESSIONNELLES

Jede Person mit einer sensorischen Behinderung (Behinderung des Sehvermögens oder des Gehörsinns) kann eine **Kostenübernahme der benötigten Hilfestellung** im Rahmen von beruflichen Weiterbildungen und gesetzlich vorgeschriebenen Karriere- und Promotionsexamen beantragen. Die Kosten für die Hilfen werden vom Ministerium für Familie und Integration übernommen und das Angebot beinhaltet sowohl menschliche Hilfestellung wie auch materielle oder computergestützte Hilfsmittel.

Die Kostenübernahme richtet sich an

- Angestellte oder Freiberufler, die Anspruch auf einen individuellen Bildungsurlaub haben, gemäß des Gesetzes vom 24. Oktober 2007 bezüglich des individuellen Bildungsurlaubs,
- oder Beamte beziehungsweise öffentliche Angestellte, die einen individuellen Bildungsurlaub in Anspruch nehmen können, gemäß Artikel 28r) des geänderten Gesetzes vom 16. April 1979, welches das Beamtenstatut festlegt und die Vertreter des öffentlichen Dienstes betrifft.

In Betracht kommen **alle in Luxemburg oder im Ausland angebotenen Weiterbildungsmöglichkeiten von**

- den verschiedenen Berufskammern
- Privatanbietern, die vom Erziehungsministerium anerkannt sind
- öffentlichen sowie staatlich anerkannten privaten Schulen, öffentlichen Instanzen und Ausbildungszentren, die öffentlich anerkannte Diplome aushändigen.

Antrag

Der Antrag muss **vor Beginn der Weiterbildung / Prüfung eingereicht** werden. Vorgehensweise:

1. Einreichung des Antrags mit Kostenvoranschlag und den erforderlichen Dokumenten (Formular)
2. Zustimmung des Ministeriums
3. Zahlung der Hilfe seitens des Antragstellers
4. Einreichen der Rechnung sowie des Zahlungsbescheids und des Teilnahmezertifikates beim Ministerium für Familie und Integration
5. Rückerstattung an den Antragsteller

Toute personne atteinte d'un handicap sensoriel (handicap de la vue ou de l'ouïe) peut demander une **prise en charge des frais liés à l'aide humaine** dans le cadre de formations professionnelles continues et de situations d'examens de promotion et de carrière légaux ou réglementaires. Les frais pour cette aide sont pris en charge par le Ministère de la Famille et de l'Intégration et l'offre comprend aussi bien l'aide humaine que le soutien matériel ou logiciel.

La prise en charge s'adresse aux bénéficiaires

- d'un congé-formation introduit par la loi du 24 octobre 2007, portant création d'un congé individuel de formation et visant les salariés du secteur privé ainsi que les indépendants et les personnes exerçant une profession libérale,
- ou d'un congé individuel de formation, dont question à l'article 28 r) de la loi modifiée du 16 avril 1979, fixant le statut général des fonctionnaires de l'Etat et visant les agents du secteur public.

Sont éligibles **les formations offertes soit au Luxembourg, soit à l'étranger, par**

- les chambres professionnelles
- les associations privées agréées individuellement à cet effet par le Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle,
- les institutions bénéficiant du statut d'école publique ou privée reconnues par les autorités publiques et délivrant des certificats reconnus par ces mêmes autorités.

Demande

La demande doit être introduite **avant le début de la formation / de l'examen**. Procédure :

1. Introduction d'une demande au préalable avec devis et documents requis (formulaire)
2. Accord du Ministère
3. Paiement de l'aide humaine par le requérant
4. Présentation de la facture, de la preuve de paiement et du certificat de participation au Ministère de la Famille et de l'Intégration
5. Remboursement au requérant



Juristische Referenzen / Références juridiques

§ Loi du 24 octobre 2007 portant création d'un congé individuel de formation.



An wen kann ich mich wenden? / À qui puis-je m'adresser?

**Ministère de la Famille, de l'Intégration et à
la Grande Région - Division II : Personnes
Handicapées**

12-14, avenue Emile Reuter

L-2420 Luxembourg

☎ (+352) 247 - 86 568

Fax (+352) 247 - 86 590




Dokumente und Formulare / Documents et formulaires

- Herunterladen des Antrages auf Übernahme der Kosten bezüglich menschlicher Hilfe für Personen mit einer sensorischen Behinderung: <http://www.mfi.public.lu/formulaires/index.html>
- Téléchargement de la demande d'obtention d'une prise en charge des frais liés à l'aide humaine pour personnes atteintes d'un handicap sensoriel: <http://www.mfi.public.lu/formulaires/index.html>

Info-Handicap

65, Avenue de la Gare
L-1611 Luxembourg

 **(+352) 366 466 - 1**
www.info-handicap.lu
info@iha.lu

Öffnungszeiten :
von 9:00 – 12:00 und 14:00 – 17:00 Uhr
(Beratungsgespräch nach Vereinbarung)

Heures d'ouverture:
de 9.00 – 12.00 et 14.00 – 17.00 heures
(consultation sur rendez-vous)